

REFERENCES

- Baker, M. (2018). *In other words: A Coursebook on Translation*. Routledge
- Baker, M., & Saldanha, G. (Eds.). (2019). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies* (3rd ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315678627>
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia. (n.d.). *Kehabisan waktu*. In *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) online*. Retrieved October 6, 2025, from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/kehabisan%20waktu>
- Cambridge University Press. (2002). *Cambridge international dictionary of idioms*. Cambridge University Press.
- Cambridge University Press. (n.d.). *In plain sight*. In *Cambridge Dictionary*. Retrieved October 6, 2025, from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/in-plain-sight>
- Cambridge University Press. (n.d.). *Stare someone in the face*. In *Cambridge Dictionary*. Retrieved October 6, 2025, from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/stare-in-the-face>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- Fernando, C. (1996). *Idioms and Idiomaticity*. Oxford University Press.

Fisara, H. A., Sodiq, J., & Nur'Aini, S. (2021). Idioms and their meaning in the Enola Holmes movie as a reference to English language teaching. *ELT in Focus*, 4(2), 104-115. <https://doi.org/10.35706/eltinf.v4i2.5771>

IMDb. (2022). *Glass Onion: A Knives Out Mystery*. IMDb.
<https://www.imdb.com/title/tt11564570/>

Johnson, R. (Writer & Director). (2022). *Glass Onion: A Knives Out Mystery* [Film]. T-Street Productions; Netflix.
<https://www.netflix.com/title/81458416>

McCarthy, M., & O'Dell, F. (2017). *English Idioms in Use Intermediate* (2nd Ed). Cambridge University Press.

Merriam-Webster. (n.d.). Blast. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved September 23, 2025, from
<https://www.merriam-webster.com/dictionary/blast>

Merriam-Webster. (n.d.). Call it/them like one sees it/them. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved October 6, 2025, from
<https://www.merriam-webster.com/dictionary/call%20it%2Fthem%20like%20one%20sees%20it%2Fthem>

Merriam-Webster. (n.d.). From. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved September 23, 2025, from
<https://www.merriam-webster.com/dictionary/from>

Merriam-Webster. (n.d.). Hold/keep/play (something) close to one's chest. In

Merriam-Webster.com dictionary. Retrieved October 7, 2025, from

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/hold%2Fkeep%2Fplay%20%28something%29%20close%20to%20one%27s%20chest>

Merriam-Webster. (n.d.). In. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved

September 23, 2025, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/in>

Merriam-Webster. (n.d.). In plain sight. In *Merriam-Webster.com dictionary*.

Retrieved October 6, 2025, from

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/in%20plain%20sight>

Merriam-Webster. (n.d.). Run out of time. In *Merriam-Webster.com dictionary*.

Retrieved October 5, 2025, from

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/run%20out%20of%20time>

Merriam-Webster. (n.d.). The past. In *Merriam-Webster.com dictionary*. Retrieved

September 23, 2025, from

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/the%20past>

Newmark, Peter. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall International.

Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. E. J.

Brill.

Oxford University Press. (n.d.). *Bet*. In *Oxford advanced learner's dictionary*.

Retrieved September 22, 2025, from

https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/bet_1

Oxford University Press. (n.d.). *Lose*. In *Oxford advanced learner's dictionary*.

Retrieved September 22, 2025, from

https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/lose_1

Oxford University Press. (n.d.). *Mind*. In *Oxford advanced learner's dictionary*.

Retrieved September 22, 2025, from

https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/mind_1

Oxford University Press. (n.d.). *Our*. In *Oxford advanced learner's dictionary*.

Retrieved September 22, 2025, from

<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/our>

Rev.com. (n.d.). *What is an SRT file? How to create & use SRT files*. Rev.

<https://www.rev.com/resources/what-is-an-srt-file-format-create-use-srt-files>

Ridwan, N., & Putri, A. A. (2025). Translation Strategy for Idioms in “The Schools For Good and Evil”. *Huele: Journal of Applied Linguistics, Literature and Culture*, 5(1), 31-42.

<https://doi.org/10.30598/huele.v5.i1.p31-42>

Saputro, R. F. (2012). Idioms and strategies of translation in *Harry Potter and the Deathly Hallows*. *Anglicist*, 1(2).

<https://journal.unair.ac.id/download-fullpapers-anglicistf435e1d4fe2full.pdf>

f

Sari, A. K., Mathilda, B., & Rosalinah, Y. (2025). Translation Strategies Of Idiomatic Expressions In Inside Out 2 Movie. *Jurnal Multidisiplin Sahombu*, 5(01), 203–215. Retrieved from

<https://ejournal.seaninstitute.or.id/index.php/JMS/article/view/6201>

Shakernia, S. (2014). Study of Nida's (formal and dynamic equivalence) and Newmark's (semantic and communicative translation) Translating Theories on Two Short Stories. *Merit Research Journal of Education and Review*, 2(1), 01-07.

Siefring, J. (Ed.). (2004). *Oxford dictionary of idioms* (2nd ed.). Oxford University Press.

Syah, Z. K., Rasyid, M. N., & Tami, R. (2023). A quality assessment of English idiom translation into Indonesian in Harry Potter and the Cursed Child. *Elite : English and Literature Journal*, 10(1), 15–28.

<https://doi.org/10.24252/elite.v10i1.32125>